



2014  
Internationales Jahr der  
bäuerlichen Familienbetriebe

## Von Hof zu Hof

Bäuerliche Familienbetriebe produzieren weltweit über die Hälfte der Nahrungsmittel. Auf den Bauernhöfen züchten, säen, ernten, füttern, pflegen und veredeln die Familien, was wir später auf unseren Tellern geniessen. Wer sind die Frauen in diesen Betrieben und mit welchen Freuden und Herausforderungen leben sie? Wie sieht ihr Alltag aus und wie meistern die Bäuerinnen die vielen verschiedenen Aufgaben auf ihren Höfen?

Eine aussergewöhnliche Gelegenheit, diesen Fragen nachzugehen, bietet unser Bäuerinnen-Dialog. Zusammen mit dem Schweizerischen Bäuerinnen- und Landfrauenverband (SBLV) organisiert SWISSAID zum UNO-Jahr der bäuerlichen Familienbetriebe sieben öffentliche Veranstaltungen.

Unsere Gäste aus den drei SWISSAID-Partnerländern Kolumbien, Tschad, Myanmar (Burma) und aus Kanada reisen von Genf nach St. Gallen und besuchen Schweizer Bauernfamilien auf ihren Höfen. Dort beleuchten wir den vielfältigen Alltag der Bäuerinnen aus Entwicklungs- und Industrieländern. Wir diskutieren über Unterschiede und Gemeinsamkeiten und suchen dabei Inspiration für die Zukunft der Landwirtschaft. Die Bäuerinnen sprechen über Gemüse, Vieh, Familien und Ökologie – in der Wüste, den Tropen, den Anden und den Alpen – seien Sie dabei!

Schweizer Landfrauen werden Sie an jedem Anlass mit einem hausgemachten, feinen Apéro verwöhnen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und einen spannenden Austausch.



## Bäuerinnen-Dialog

Acht Frauen aus vier Kontinenten auf einer Tour de Suisse

## Kolumbien, Tschad, Myanmar und Kanada zu Gast



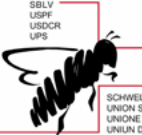
6. bis 16. Oktober 2014

Bäuerinnen sind sie alle, ausserdem Mütter, Viehzüchterinnen, Gemüsegärtnerinnen, Präsidentinnen von Landfrauenverbänden und manchmal alles zusammen.

Diese Powerfrauen erzählen an unseren Anlässen aus ihrem Leben:

- **Martha Cecilia Pinto Senejoa + Yaini Isabel Contreras Jiménez**, Kolumbien
- **Dorcas Ndigueroim + Momini Serrobé**, Tschad
- **San Wai + Lar Mya Mee**, Myanmar (Burma)
- **Nancy Caron + Monia Grenier**, Kanada

**SWISSAID**   
Ihr mutiges Hilfswerk.

  
SCHWEIZ BÄUERINNEN- UND LANDFRAUENVERBAND  
UNION SUISSE DES PAYSANNES ET DES FEMMES RURALES  
UNIONE SVIZZERA DELLE DONNE CONTADINE E RURALI  
UNION DA LAS PURAS SVIZRAS

### 1 Fruchtbare Erde

**Mo. 6. Oktober, ab 9.30 Uhr, auf Französisch**

Erfahren Sie am Morgen beim Besuch einer Biogasanlage wie „Abfall“ zur Energiequelle wird. Am Nachmittag nehmen wir schonende Bewirtschaftungsmethoden genauer unter die Lupe. Höhepunkt und Abschluss des Tages ist eine Podiumsdiskussion mit den internationalen Bäuerinnen.

► **Morgens in Satigny, nachmittags in Aire-la-Ville GE bei den Familien Bosson und Christin**

### 2 Milch und Käse

**Mi. 8. Oktober, ab 14 Uhr, auf Französisch**

Lassen Sie sich durch eine Dorfkäserei und einen modernen Schweizer Milchbetrieb führen. Hören Sie an einer Diskussion der Bäuerinnen, wie in Kanada die Viehhaltung funktioniert und wie im globalen Süden und in der Schweiz landwirtschaftliches Wissen vermittelt wird.

► **In Romanens FR bei der Familie Menoud, Milchbetrieb**

### 3 Von den Anden in die Alpen

**Do. 9. Oktober, ab 15 Uhr**

Erleben Sie die Landwirtschaft in den Bergen, werfen Sie einen Blick in die Organisation der Landfrauenverbände und sehen Sie, wie Bäuerinnen mit Innovation überzeugen.

► **In Kerns OW bei der Familie Röthlin, Bio-Alpbetrieb**

### 4 Nahrung im Kreislauf der Natur

**Sa. 11. Oktober, ab 13 Uhr**

Lernen Sie den biologischen Landbau hautnah kennen und hören Sie von Bäuerinnen, wie Familienbetriebe im globalen Süden ökologisch produzieren.  
*Mit Maya Graf (Nationalrätin Grüne).*

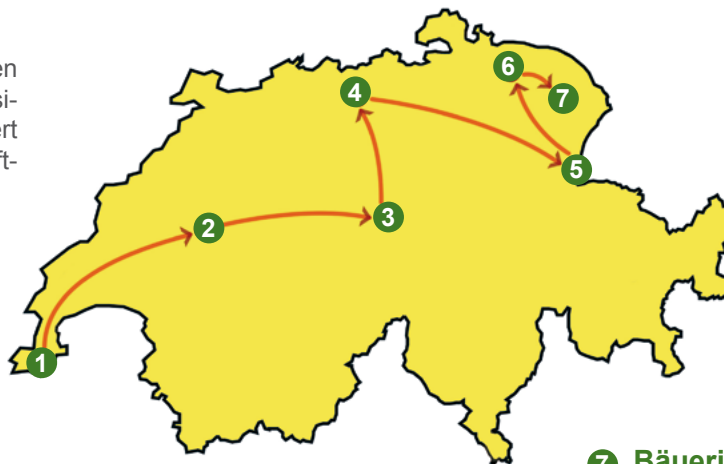
► **In Wegenstetten AG bei der Familie Schreiber, Bio-Mischbetrieb**

### 5 Es Gmüesläbe

**Mo. 13. Oktober, ab 16 Uhr**

Durchlaufen Sie den „Lebensweg“ von Gemüse von der Saatgutproduktion bis zum Kaufregal. Eine Bäuerin aus dem Tschad erzählt, wie Gemüse auf Afrikas trockenen Äckern gedeiht.

► **In Sevelen SG bei der Familie Giger, Gemüsebetrieb**



### 6 Von Bäumen und Schulen

**Di. 14. Oktober, ab 16 Uhr**

Lassen Sie sich einweihen in die Geheimnisse des Obstbaus sowie in die landwirtschaftliche Ausbildung in der Schweiz und in Kolumbien. Diskutieren Sie mit über die Verteilung von Rollen und Aufgaben in einer Bauernfamilie.

*Mit Ruth Rossier (Agroscope).*

► **In Liebensberg ZH bei der Familie Hübscher, Mischbetrieb mit Obstbau**

### 7 Bäuerinnen weltweit – so fremd und doch vertraut

**Do. 16. Oktober, ab 10 Uhr**

Was haben Bäuerinnen aus verschiedenen Kontinenten gemeinsam? Sind ihre Rollen und Herausforderungen vergleichbar oder sind die Aufgaben in den verschiedenen Ländern völlig unterschiedlich?  
*Porträtfilme und Podiumsdiskussion mit Bäuerinnen aus vier Kontinenten.*

► **An der OLMA in St. Gallen zum Tag der Bäuerin und zum Welternährungstag**